

GrindLazer™

3A6019C

RO

Pentru eliminarea materialelor de pe suprafețe plane, orizontale din beton și asfalt. Numai pentru uz profesional.

Modelul 25M992 - Tăiere frontală

GrindLazer HP DC89 G (270 cc / 9 CP)

Modelul 25M993 - Tăiere frontală

GrindLazer HP DC1013 G (390 cc / 13 CP)

Modelul 25M994 - Tăiere în revers sau înapoi (A se folosi numai cu LineDriver™)

GrindLazer HP DC1021 G (627 cc / 21 CP pornire electrică)

Modelul 25N658 - Tăiere frontală

GrindLazer HP DC1013 G DCS (390 cc / 13 CP pornire electrică)

Modelul 25N659 - Tăiere în revers sau înapoi (A se folosi numai cu LineDriver™)

GrindLazer HP DC1021 G DCS (627 cc / 21 CP pornire electrică)

Manuale omoloage:

Reparații - 3A5919

Componente - 3A5929

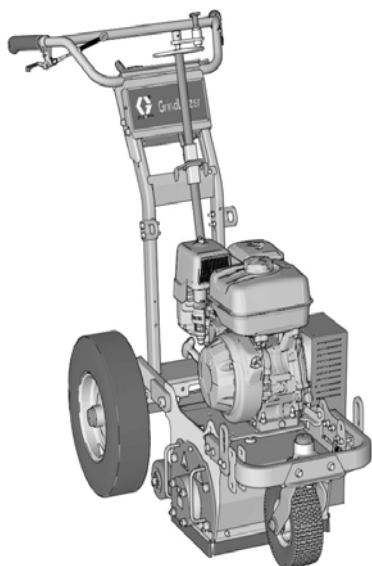
Utilizare LineDriver - 312540

Utilizare LineDriver ES, Reparații, Piese - 3A6623

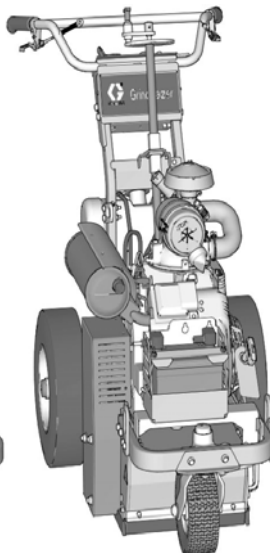


INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

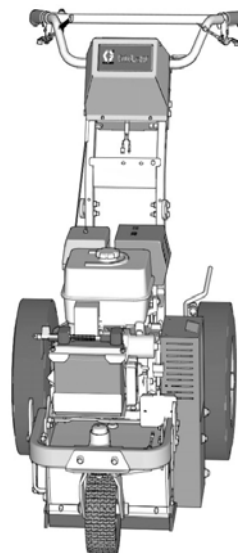
Citiți toate avertismentele și instrucțiunile din acest manual și din manualele asociate înainte de a folosi echipamentul. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corespunzătoare a echipamentului. Păstrați toate instrucțiunile.



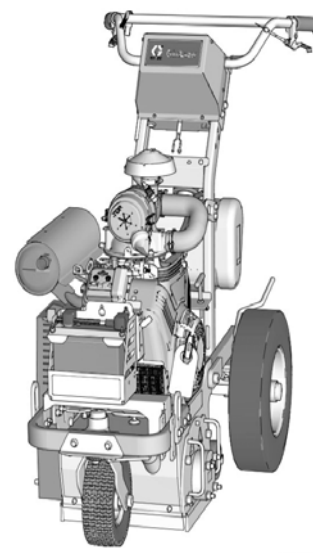
25M992 / 25M993



25M994



25N658



25N659

t135649a

(Cilindrii de tăiere, discurile și™ se vând separat)

















Cuprins

Avertismente	3	Utilizarea	14
Eliminarea bateriei	4	Pornirea	14
Identificarea componentelor	5	Pornirea motorului	14
Identificarea componentelor (modele DCS)	6	Tăierea materialului	16
Instalarea	7	Ansamblurile cu cilindru de tăiere	17
Reglarea ghidonului	7	Oprirea din procesul de tăiere a materialului	18
Montarea/Înlocuirea cilindrului	7	Curățarea	18
Roți de control adâncime	8	Instrucțiunile DCS	19
Cum se calează cilindrul	8	Întreținerea	21
Controlul pulberilor	9	Întreținerea roții pivotante	21
Dispozitiv de control DCS (numai pentru modelele DCS) ..	10	Translațiile Dispozitivului de control DCS	22
		Date tehnice	24
		Garanția standard Graco	26

Avertismente

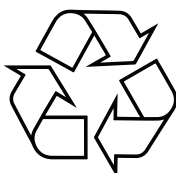
Următoarele avertismente se referă la instalarea, utilizarea, împământarea, întreținerea și repararea acestui echipament. Simbolul cu semn de exclamare indică un avertisment general, iar simbolurile de pericol se referă la riscuri specifice anumitor proceduri. Când apar aceste simboluri în cuprinsul acestui manual sau pe etichetele cu avertismente, consultați din nou aceste Avertismente. Simbolurile de pericol specifice fiecărui produs și avertismente care nu sunt prezente în această secțiune pot apărea în întreg cuprinsul manualului, acolo unde se impune.

 AVERTISMENT	
 	<p>PERICOL DE EMISII DE PRAF ȘI DE PARTICULE</p> <p>Șlefuirea betonului și a altor suprafețe cu acest echipament poate crea pulbere care conține substanțe periculoase. De asemenea, șlefuirea poate crea suspensii.</p> <p>Pentru a reduce riscul de rănire gravă:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verificați pulberea pentru a vă asigura că respectă toate reglementările aplicabile la locul de muncă. • Utilizați echipament de protecție pentru ochi și un aparat de protecție respiratorie testat corespunzător pentru etanșitate și aprobat prin lege ca adecvat lucrului în condiții de praf. • Folosiți utilajul numai în zone bine ventilate. • Echipamentul de șlefuire trebuie folosit doar de către personal instruit care înțelege reglementările aplicabile la locul de muncă.
 	<p>PERICOL DE PRINDERE ȘI PERICOL RIDICAT DE PIESE ÎN MIȘCARE DE ROTAȚIE</p> <p>Componentele în mișcare de rotație pot tăia sau amputa degete și alte părți ale corpului.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Păstrați distanța față de piesele aflate în mișcare de rotație. • Nu utilizați echipamentul fără apărătorile de protecție sau capace. • Nu purtați haine largi, bijuterii sau părul lung desprins în timp ce utilizați echipamentul. • Înainte de a controla, deplasa sau repara utilajul, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.
	<p>PERICOL DE ARSURĂ</p> <p>Cuțitele și motorul pot deveni foarte fierbinți în timpul utilizării. Pentru a evita arsurile grave, nu atingeți utilajul încins. Așteptați ca acesta să se răcească complet.</p>
	<p>PERICOL LA FOLOSIREA INCORECTĂ A UTILAJULUI</p> <p>Utilizarea incorectă poate provoca decesul sau vătămarea gravă.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nu folosiți unitatea dacă sunteți obosit(ă) sau dacă vă aflați sub influența medicamentelor sau a alcoolului. • Nu părăsiți zona de lucru cât timp utilajul este alimentat la curent. Opriti orice utilaj când acesta nu este în folosință. • Verificați echipamentul zilnic. Reparați sau înlocuiți imediat componentele uzate sau deteriorate, folosind numai piese de schimb originale, de la producător. • Nu modificați echipamentul. • Utilizați echipamentul doar pentru scopul său vizat. Contactați distribuitorul pentru informații. • Nu permiteți accesul copiilor și animalelor în zona de lucru. • Respectați toate reglementările de siguranță în vigoare. • Păstrați o distanță operativă de siguranță față de celelalte persoane aflate în zona de lucru. • Evitați orice conducte, coloane, deschideri sau alte obiecte care penetrează prin suprafața de lucru.
 	<p>ECHIPAMENT DE PROTECȚIE PERSONALĂ</p> <p>Trebuie să purtați echipament de protecție adecvat atunci când utilizați sau întrețineți utilajul ori când vă aflați în zona sa de lucru, pentru a vă proteja împotriva vătămărilor grave, ce pot include afecțiuni oculare, inhalarea de praf sau substanțe chimice, arsuri și afectarea auzului. Acest echipament cuprinde, însă neexclusiv, următoarele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Echipament de protecție a ochilor. • Încălțăminte de protecție. • Mănuși. • Echipament pentru protecția auzului. • Aparat de protecție respiratorie testat corespunzător pentru etanșitate, aprobat prin lege și adecvat lucrului în condiții de praf.

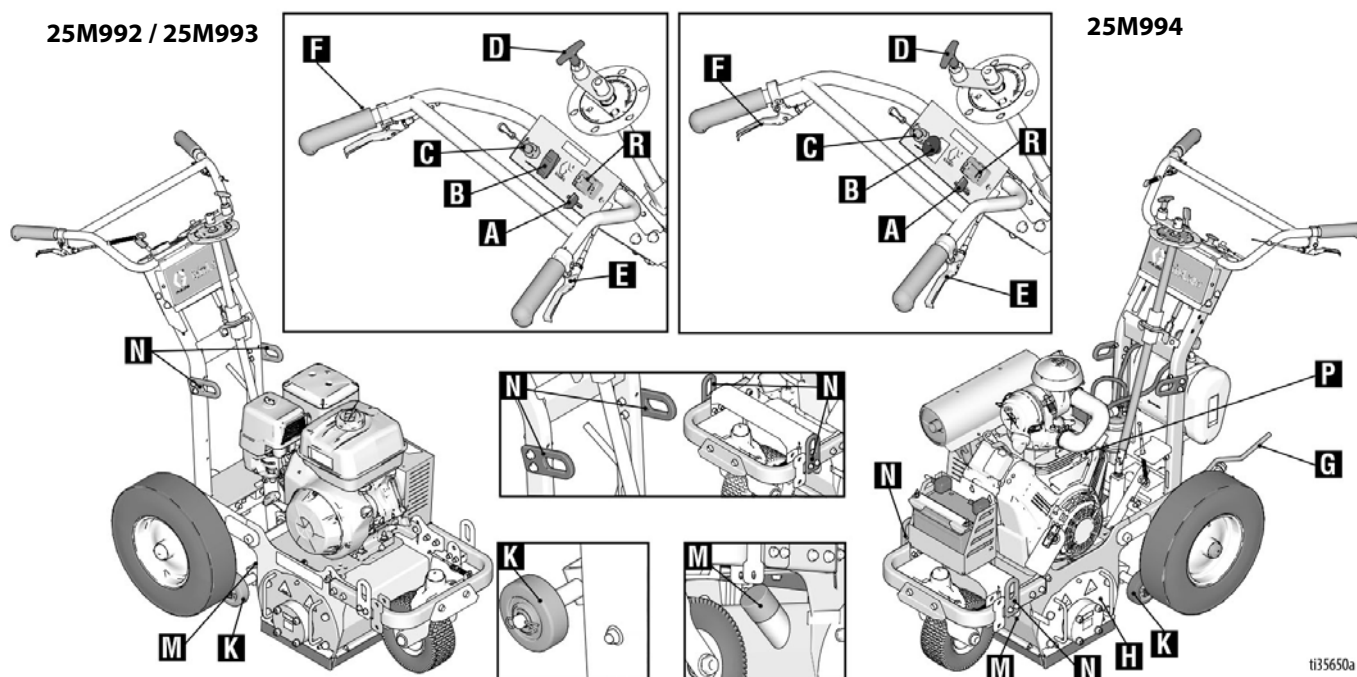
 AVERTISMENT	
 	<p>PERICOL DE INCENDIU ȘI DE EXPLOZIE</p> <p>Vaporii inflamabili, ca de exemplu cei de solvenți și de vopsea, aflați în zona de lucru se pot aprinde sau pot exploda. Pentru a preveni incendiile și exploziile:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Folosiți echipamentul numai în zone bine ventilate. • Nu umpleți rezervorul de combustibil când motorul este în funcțiune sau fierbinte. Opriți motorul și așteptați să se răcească. Combustibilul este inflamabil și se poate aprinde sau poate exploda dacă este vărsat pe o suprafață fierbinte. • Îndepărtați deșeurile din zona de lucru, inclusiv solvenții, cârpele și benzina. • Dotați zona de lucru cu extingtor.
	<p>PERICOL CAUZAT DE MONOXIDUL DE CARBON</p> <p>Gazele de echipament conțin monoxid de carbon toxic, care este incolor și inodor. Inhalarea monoxidului de carbon poate provoca decesul.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nu folosiți echipamentul în spații închise.
	<p>PERICOL BATERIE</p> <p>Bateria poate avea scurgeri, poate exploda, poate cauza arsuri sau o explozie dacă este manevrată greșit. Conținutul unei baterii deschise poate provoca iritații severe și/sau arsuri chimice. Dacă ajunge pe piele, spălați locul cu apă și săpun. Dacă ajunge în ochi, spălați sub jet de apă timp de minim 15 minute și apelați imediat la îngrijiri medicale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizați doar baterii de tipul specificat cu acest echipament. Consultați Date tehnice. • Înlocuiți bateria doar într-o zonă ventilată corespunzător și la distanță de materiale inflamabile sau combustibile, inclusiv vopsea sau solvenți. • Nu aruncați bateria în foc și nu o expuneți la temperaturi de peste 50 C (122 F). Bateria poate exploda. • Nu aruncați în foc. • Nu expuneți bateria la apă sau precipitații. • Nu dezamblați, striviți sau perforați bateria. • Nu utilizați sau încărcați o baterie crăpată sau deteriorată. • Respectați ordonanțele și/sau reglementările locale privind deșeurile.
	<p>DECLARAȚIA 65 PENTRU CALIFORNIA</p> <p>Gazele de echipament ale acestui produs conțin substanțe cunoscute de către statul California a fi cauzatoare de cancer, defecte congenitale sau alte vătămări ale funcției reproductive.</p> <p>Acest produs conține una sau mai multe substanțe chimice cunoscute de către statul California a fi cauzatoare de cancer, defecte congenitale sau alte vătămări ale funcției reproductive. Spălați-vă pe mâini după manevrare.</p>

Eliminarea bateriei

Nu aruncați bateriile la gunoi. Reciclați bateriile conform reglementărilor locale. În SUA și Canada sunați la 1-800-822-8837 pentru a afla unde se găsesc locurile de reciclare sau vizitați pagina web www.call2recycle.org.

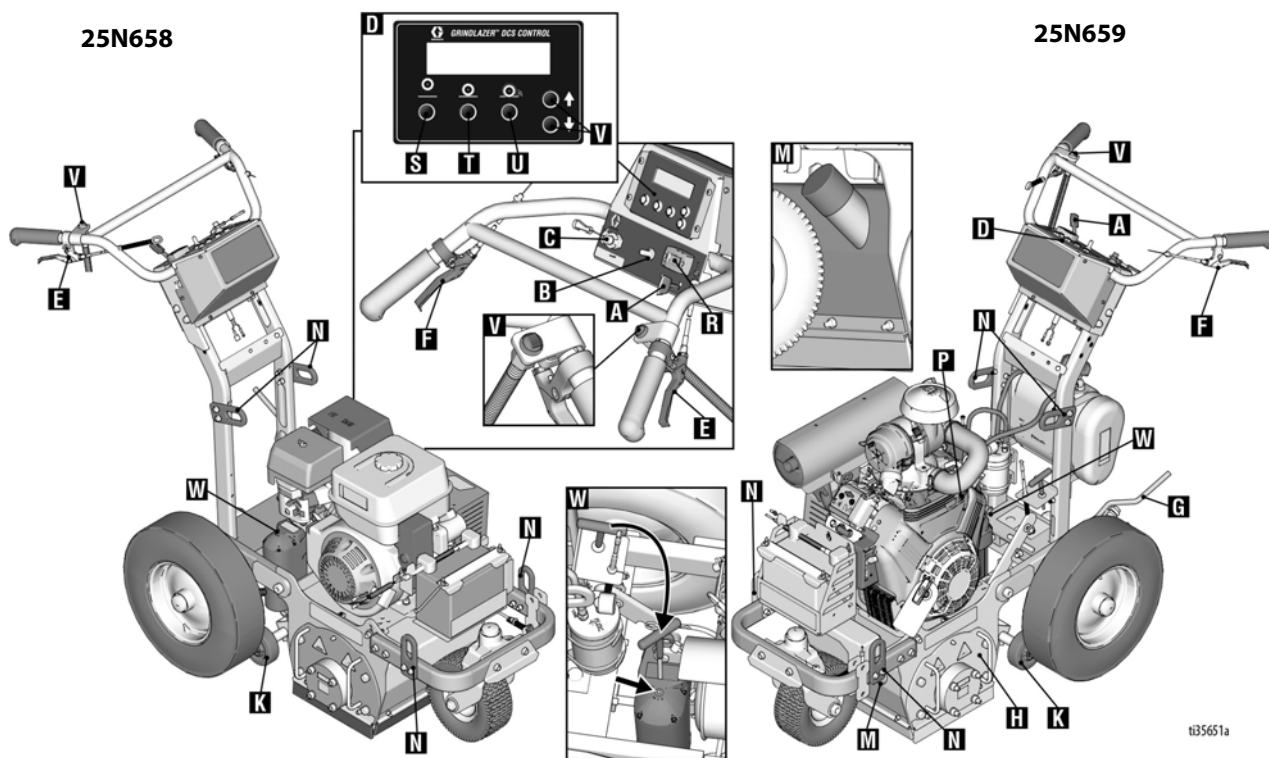


Identificarea componentelor



	Componentă	Descriere
A	Manetă de accelerație motor	Reglează viteza motorului.
B	Comutatorul	Furnizează energie electrică motorului
C	Buton de oprire a motorului	Se prinde de operator și oprește motorul în cazul în care cordonul se desprinde în timpul funcționării.
D	Șurub reglare cilindru	Reglează adâncimea de tăiere a cilindrului.
E	Manetă de cuplare cilindru	Ghidonul poate fi împins în jos pentru a ridica cilindrul de tăiere de pe suprafață și pentru a-l bloca în poziția „ridicat” (UP). După blocarea cilindrului de tăiere în poziția „ridicat” (UP), GrindLazer poate fi deplasat fără ca cilindrul să atingă suprafața. Pentru a coborî cilindrul pe suprafață, apăsați pe ghidon, cuplați maneta de cuplare a cilindrului și apoi trageți lent ghidonul în sus.
F	Manetă de blocare roată față	Roata din față stă, de regulă, blocată, pentru a ghida GrindLazer în linie dreaptă. Când maneta este acționată, roata din față se deblochează și poate pivota liber.
G	Frână de parcare roată spate	Împiedică deplasarea roții din spate.
H	Placă de acces cilindru	Placă demontabilă care permite accesul la cilindrul de tăiere, pentru schimbarea acestuia.
K	Roți de control adâncime	Reglează cilindrul de tăiere.
M	Orificiu de vid	Orificiu la care se atașează un dispozitiv cu vid în scopul reducerii cantității de praf și particule în timpul operării.
N	Puncte de ridicare	Puncte ranforsate pentru ridicarea GrindLazer în timpul transportului sau al reparațiilor.
P	Contact	Motor electric pentru pornire (doar model DC1021 G)
R	Tahometru/Contor orar	Afișează turațiile motorului în timp ce funcționează și afișează numărul total de ore de funcționare a motorului.

Identificarea componentelor (modele DCS)



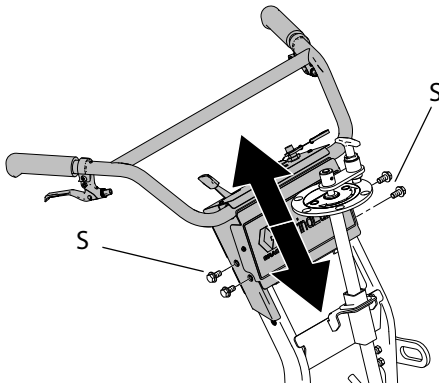
	Componentă	Descriere
A	Manetă de accelerație motor	Reglează viteza motorului.
B	Comutatorul	Asigură alimentarea Dispozitivului de control DCS și a Motorului.
C	Buton de oprire a motorului	Se prinde de operator și oprește motorul în cazul în care cordonul se desprinde în timpul funcționării.
D	Dispozitiv de control DCS	Controlează și afișează adâncimea de tăiere a cilindrului.
E	Manetă de cuplare cilindru	Ghidonul poate fi împins în jos pentru a ridica cilindrul de tăiere de pe suprafață și pentru a-l bloca în poziția „ridicat” (UP). După blocarea cilindrului de tăiere în poziția „ridicat” (UP), GrindLazer poate fi deplasat fără ca cilindrul să atingă suprafața. Pentru a coborî cilindrul pe suprafață, apăsați pe ghidon, cuplați maneta de cuplare a cilindrului și apoi trageți lent ghidonul în sus.
F	Manetă de blocare roată față	Roata din față stă, de regulă, blocată, pentru a ghida GrindLazer în linie dreaptă. Când maneta este acționată, roata din față se deblochează și poate pivota liber.
G	Frână de parcare roată spate	Împiedică deplasarea roții din spate.
H	Placă de acces cilindru	Placă demontabilă care permite accesul la cilindrul de tăiere, pentru schimbarea acestuia.
K	Roți de control adâncime	Reglează cilindrul de tăiere.
M	Orificiu de vid	Orificiu la care se atașează un dispozitiv cu vid în scopul reducerii cantității de praf și particule în timpul operării.
N	Puncte de ridicare	Puncte ranforsate pentru ridicarea GrindLazer în timpul transportului sau al reparațiilor.
P	Contact	Motor cu pornire electrică.
R	Tahometru/Contor orar	Afișează turajurile motorului în timp ce funcționează și afișează numărul total de ore de funcționare a motorului.
S	Buton Acasă	Ridică cilindrul de pe suprafață, până în cea mai ridicată poziție.
T	Buton Zero	Aduce cilindrul la suprafață (reprogramabil).
U	Buton adâncime tăietură	Coboară cilindrul la ținta de adâncime dorită a tăieturii (reprogramabilă).
V	Butoane Sus/Jos	Ridică sau coboară cilindrul.
W	Reglarea manuală a înălțimii	Scoateți bușonul filetat pentru a regla înălțimea cilindrului utilizând o cheie hexagonală de 6 mm.

Instalarea

Modelele **25M992**, **25M993** și **25N658** sunt proiectate să fie acționate de un singur operator plasat la spatele aparatului sau împreună cu LineDriver. Modelele **25M994** și **25N659** pot fi operate NUMAI cu un dispozitiv LineDriver.

Reglarea ghidonului

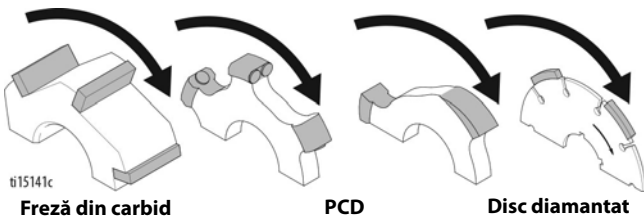
Pentru a regla ghidonul: scoateți cele patru șuruburi (S), deplasați prin glisare ghidonul la înălțimea dorită, montați din nou și strângeți șuruburile.



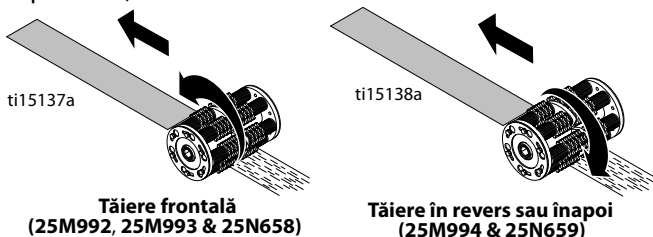
Montarea/Înlocuirea cilindrului

Montare

OBSERVAȚIE: Cilindrii pentru discurile de tocarea din carbid nu necesită o orientare sau o direcție anume. Frezele din carbid și discurile diamantate sunt direcționale. Acestea trebuie montate în așa fel încât săgețile de pe freze, de PCD-uri și de pe discuri să fie orientate în sensul de rotire a cilindrului.

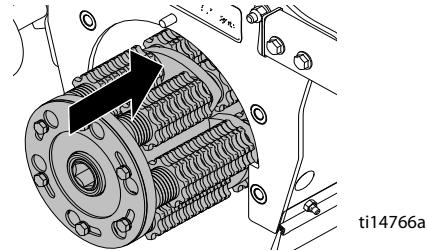


Modelele **25M992**, **25M993** și **25N658** sunt proiectate pentru răzuirea prin „tăiere frontală” (cilindrul se rotește în direcția în care se deplasează). Modelele **25M994** și **25N659** sunt proiectate pentru răzuirea prin „tăiere în revers (înapoi)” (cilindrul se rotește în direcția opusă celei în care se deplasează).

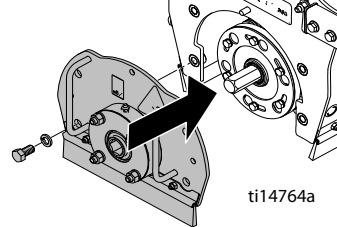


<p>Pentru a evita pornirea neașteptată, deconectați firul bujiei înainte de a efectua lucrări de service pentru unitate.</p>				

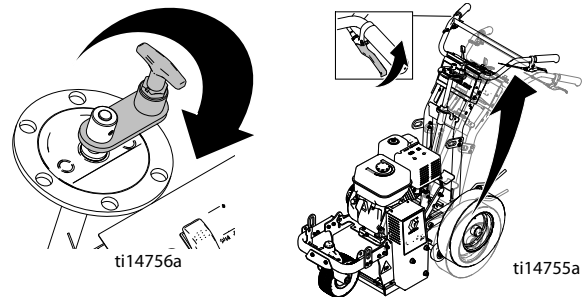
1. Glisați cilindrul de schimb pe axul hexagonal.



2. Puneți la loc placa de acces la cilindru (H).

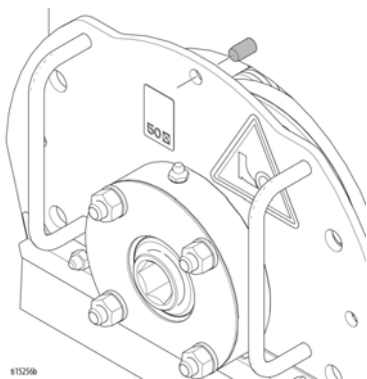


3. **Modele fără DCS-uri:** Coborâți șurubul de reglare a cilindrului (D) și trageți maneta de cuplare a cilindrului (E), astfel încât cilindrul să se sprijine pe sol și știftul ușii să se alinieze cu orificiul.

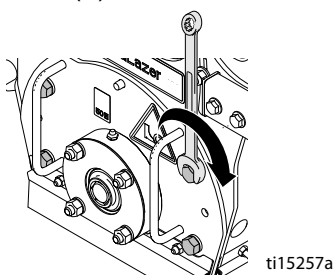


Modelele DCS: Trageți maneta de cuplare a cilindrului (E), pentru a coborî cilindrul. Porniți comutatorul de alimentare (B). Utilizați butoanele Sus/Jos (V) pentru a ridica/a coborî carcasa cilindrului până când cilindrul se sprijină pe sol și știftul ușii se aliniează cu orificiul.

4. După atingerea înălțimii corespunzătoare a cilindrului, glisați panoul de acces la cilindru pe axul hexagonal și știftul ușii.



5. Strângeți cele patru șuruburi și placa de acces la cilindru (H).

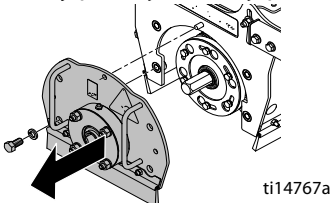


6. **Modele fără DCS-uri:** Rotiți șurubul de reglare a cilindrului (D), până la înălțimea maximă.
Modelele DCS: Apăsăți butonul Acasă (S) de pe Dispozitivul de control DCS (D).

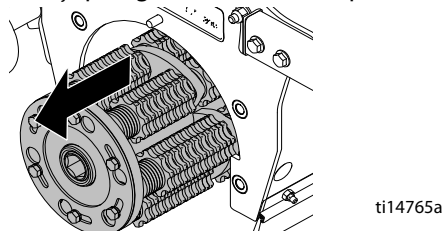
Demontare

Pentru a evita pornirea neașteptată, deconectați firul bujiei înainte de a efectua lucrări de service pentru unitate.				

1. Scoateți patru șuruburi și placa de acces la cilindru (H).



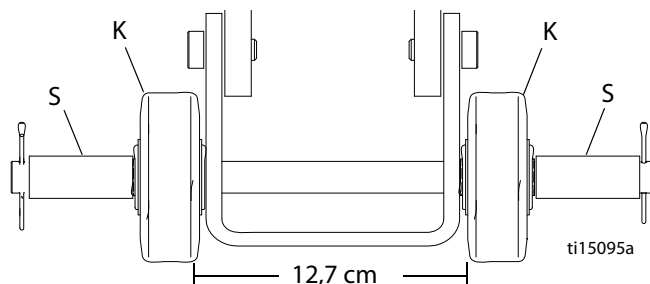
2. Scoateți, prin glisare, cilindrul de pe axul hexagonal.



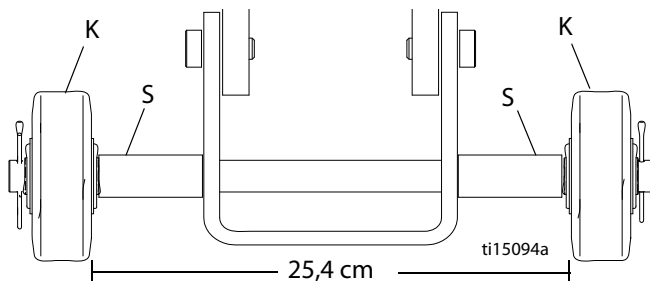
Roți de control adâncime

Folosirea roților de control al adâncimii ca un ghidaj de tăiere late de 12,7 cm sau de 25,4 cm.

Pentru a efectua o tăiere de 12,7 cm, montați două distanțiere (S) la exteriorul roților de control al adâncimii (K).



Pentru a efectua o tăiere de 25,4 cm, montați două distanțiere (S) la interiorul roților de control al adâncimii (K).



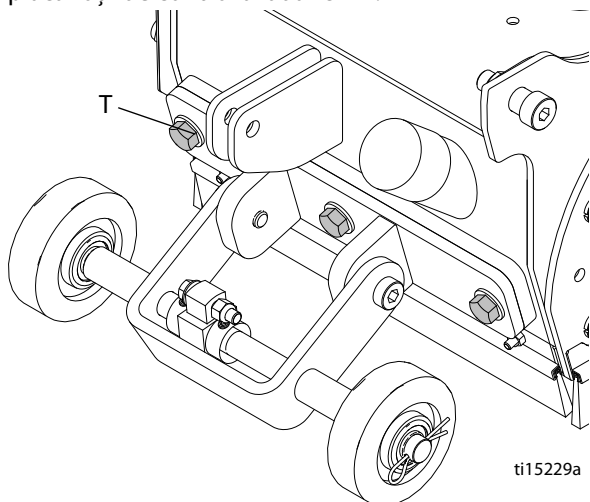
Cum se calează cilindrul

Pentru o calare adecvată a cilindrului, GrindLazer trebuie să stea pe o suprafață plană și netedă.

Reglarea roților de control al adâncimii

- Asigurați-vă că montajul cilindrului s-a efectuat corect (vezi **Înlocuirea cilindrului**, pagina 7).
- Apăsăți ghidonul, trageți maneta de cuplare și coborâți cilindrul în poziția „coborât” (DOWN).

3. Slăbiți (fără a le scoate complet) trei șuruburi (T) de pe placa roții de control al adâncimii.

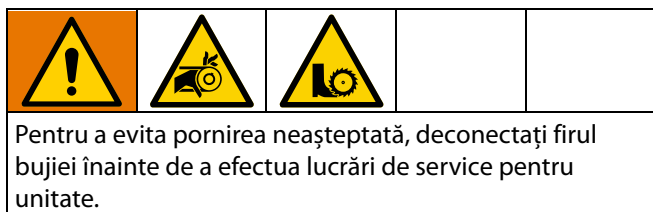


4. Reglați placa astfel încât roțile de ghidare să se așeze bine pe suprafață.

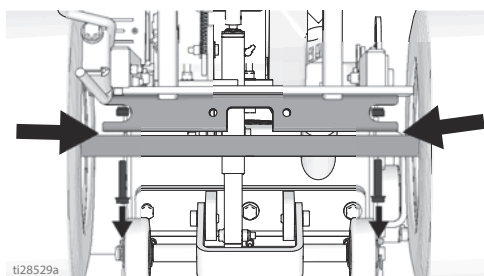
5. Strângeți cele trei șuruburi (T) de pe placă.

Reglarea punții spate

Dacă adâncimea tăieturii este neuniformă și roțile cu control al adâncimii au fost deja reglate corect (consultați **Reglarea roților de control al adâncimii**, pagina 8), treceți la următorii pași de reglare a punții spate.



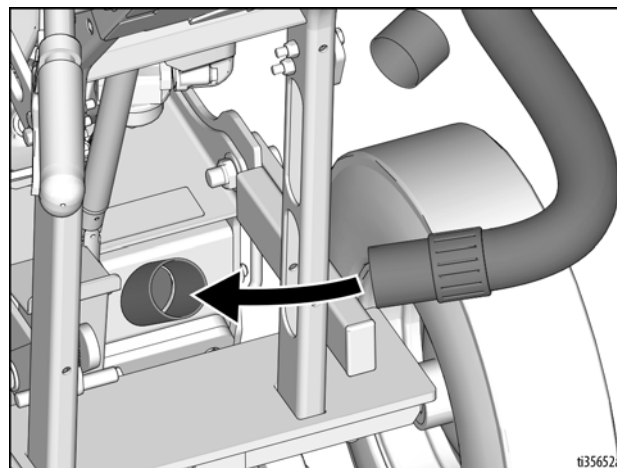
1. Măsurați discrepanța de adâncime a tăieturii.
2. Adăugați o șabă cu grosime echivalentă (pentru a anula discrepanța de adâncime) între cadru și puntea spate pe partea unde tăietura este adâncă.
 - a. Slăbiți piulițele pe ambele părți ale cadrului.
 - b. Adăugați o șabă între punte și cadru.
 - c. Strângeți la cuplu ambele șuruburi, la 16,27 – 20,3 N•m.



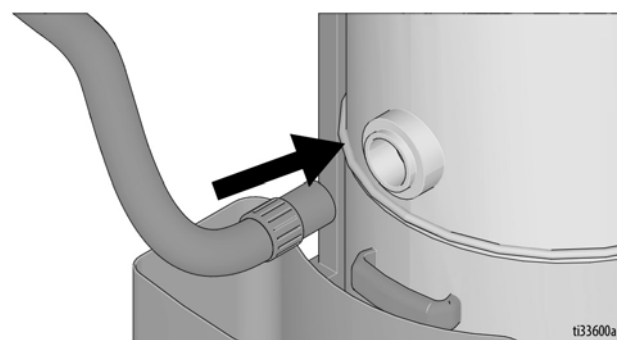
Controlul pulberilor

Atașament pentru vid

1. Dacă utilizați un echipament cu vid, atașați furtunul de vid la portul pentru vid.

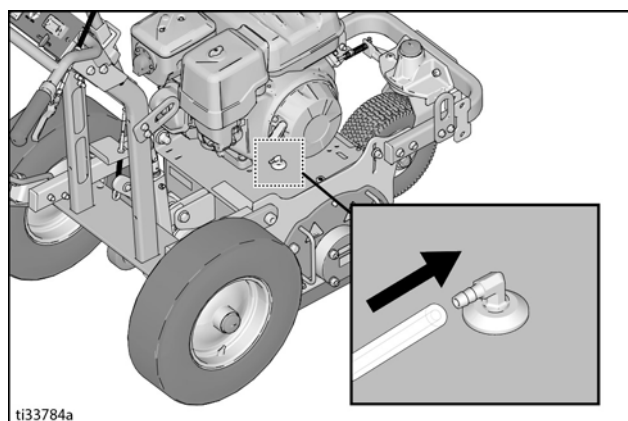


2. Atașați furtunul de vid la portul de admisie de pe separatorul Cyclone (opțional) și/sau echipamentul de vid.



Branșament pentru apă

Dacă folosiți apă pentru controlul pulberilor, brânșați furtunul de apă la fittingul din partea superioară a carcasei cilindrului. Porniți alimentarea cu apă.

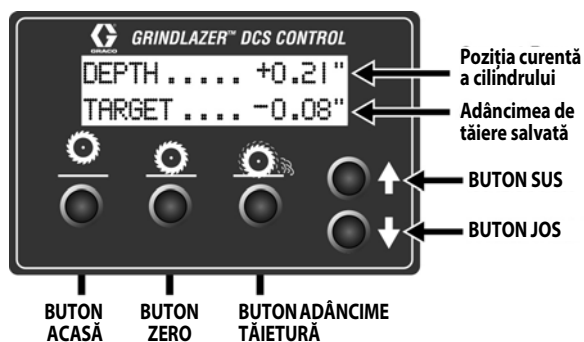


Dispozitiv de control DCS (numai pentru modelele DCS)

Butoanele de pe Dispozitivul de control DCS au două funcții, apăsare rapid și apăsare lungă. Apăsarea rapidă se referă la apăsarea butonului și la eliberarea sa rapidă, în timp ce apăsarea lungă înseamnă apăsarea butonului timp de două sau mai multe secunde.

OBSERVAȚIE: „+” (plus) se referă la deasupra suprafeței pavajului. „-” (minus) se referă la sub suprafața pavajului.

Ecran de pornire

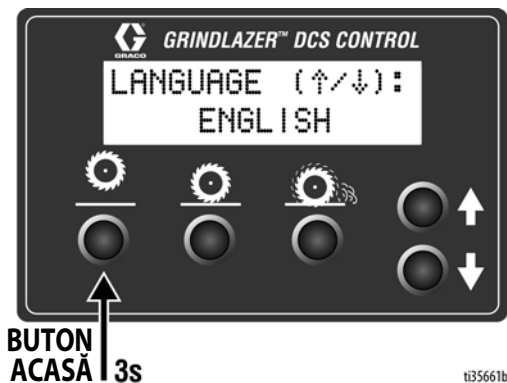


Buton Acasă

Apăsare rapidă: Aduce cilindrul în cea mai ridicată poziție a sa.

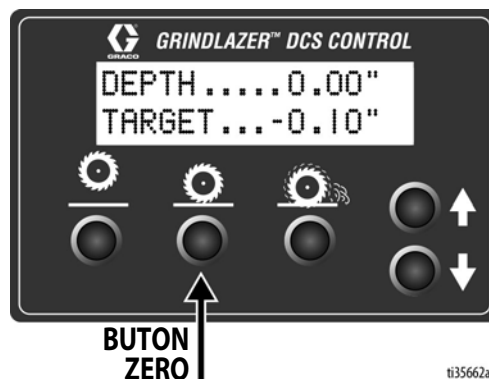


Apăsare lungă: Afișează ecranul de meniu.

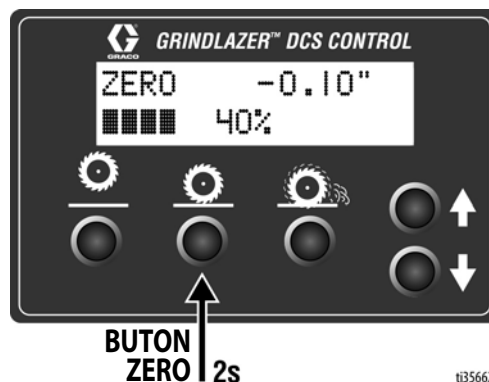


Buton Zero

Apăsare rapidă: Aduce cilindrul la suprafață.



Apăsare lungă: Reprogramează punctul zero la poziția curentă a cilindrului.



Buton adâncime tăietură

Apăsare rapidă: Aduce cilindrul la ținta de reducere a adâncimii.



ti35663a

Apăsare lungă:

- Dacă se află la punctul zero sau peste acesta: Deschide un ecran nou pentru a selecta adâncimea de tăiere dorită, folosind butoanele sus/jos.
 - Pentru a ieși fără salvare, apăsați rapid butonul pentru adâncimea de tăiere.
 - Pentru a ieși cu salvare, apăsați lung butonul pentru adâncimea de tăiere.
- Dacă se află sub punctul zero: Reprogramează ținta de reducere a adâncimii la poziția actuală a cilindrului.



ti35663b

Buton săgeată sus*

Apăsare rapidă: Ridică cilindrul cu 0,25 mm, 10 mil (0,01").



ti35664a

Apăsare lungă: Ridică cilindrul în poziția inițială.



ti35664b

Buton săgeată jos*

Apăsare rapidă: Coboară cilindrul cu 0,25 mm, 10 mil (0,01").



ti35665a

Apăsare lungă: Coboară cilindrul până la ținta de reducere a adâncimii.



ti35665b

* Comutatorul ghidonului are aceleași funcții ca butoanele săgeată sus și jos.

Ecrane de meniu

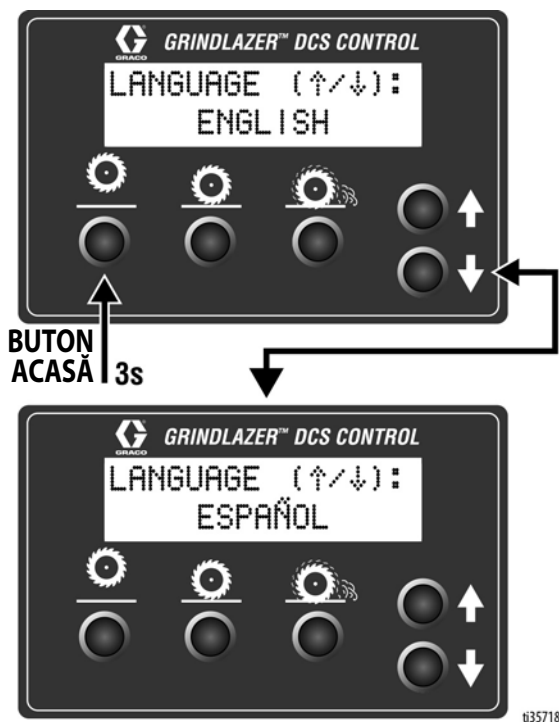
Pentru a afișa ecranele de meniu, țineți apăsat butonul Acasă din ecranul de pornire. Pentru a salva setările de meniu și pentru a reveni la ecranul de pornire, țineți apăsat butonul Acasă din orice ecran de meniu.

Pentru a parcurge selecțiile în fiecare ecran de meniu, utilizați butoanele săgeată sus și jos.

Pentru a avansa la următorul ecran de meniu, apăsați rapid butonul Acasă.

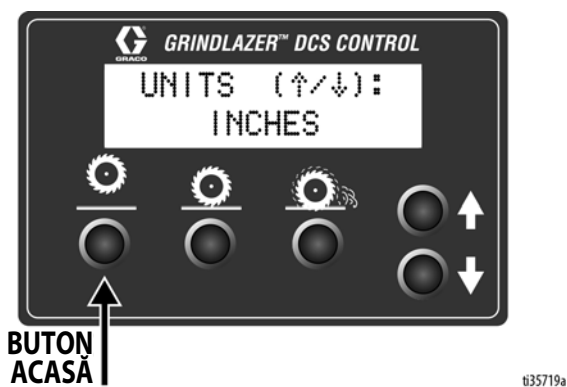
Ecran de meniu nr. 1 - Limba

Selecți limba dorită (simboluri în limbile engleză, spaniolă, franceză, germană sau internațională).



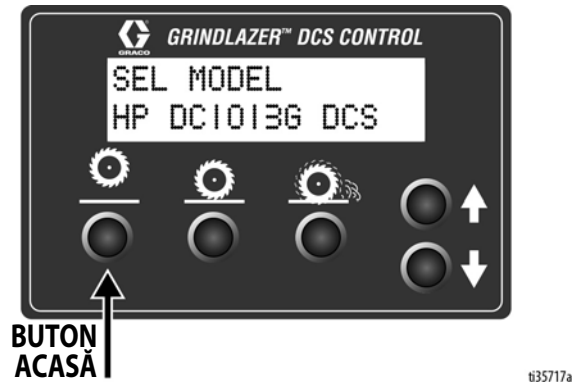
Ecran de meniu nr. 2 - Unități

Selecți unitățile de adâncime dorite (inchi, milimetri sau mils).



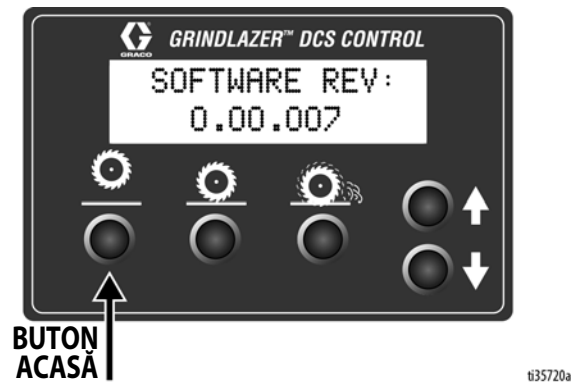
Ecran de meniu nr. 3 - Selectare model

Numele modelului dvs. GrindLazer poate fi găsit pe eticheta panoului de bord al ghidonului. Selectați modelul de pe dispozitivul de control DCS care se potrivește cu modelul pe care îl aveți. Acest lucru asigură citirea precisă a adâncimii. Țineți apăsat butoanele săgeată sus sau jos pentru a naviga prin modele.



Ecran de meniu nr. 4 - Revizia software-ului

Afișează revizia software-ului pe dispozitivul de control DCS.



Ecranul de meniu nr. 5 - Coduri de eroare

Afișează cel mai recent cod de eroare și numărul total de erori care au apărut. Rotiți codurile anterioare de eroare utilizând butoanele sus/jos.



t35721a

Coduri de eroare

- E04: Tensiune ridicată
- E05: Curent ridicat al motorului
- E08: Tensiune scăzută
- E09: Eroare senzor Hall
- E12: Curent ridicat (scurtcircuit)
- E31: Eroare butonul Acasă
- E32: Eroare buton Zero
- E33: Eroare buton adâncime tăietură
- E34: Eroare buton sus
- E35: Eroare buton jos

Pentru a șterge un cod de eroare care apare pe ecranul de pornire:

1. Treceți comutatorul de alimentare DCS în poziția „oprit” (OFF).
2. Abordarea/Remediarea problemei.
3. Treceți comutatorul de alimentare DCS în poziția „pornit” (ON).

OBSERVAȚIE: Consultați Manualul de reparații, pentru mai multe informații despre codurile de eroare și despre depanare.

Utilizarea



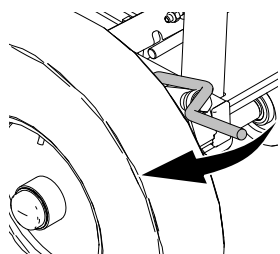
Pornirea

Înainte de pornirea motorului, efectuați următoarele acțiuni:

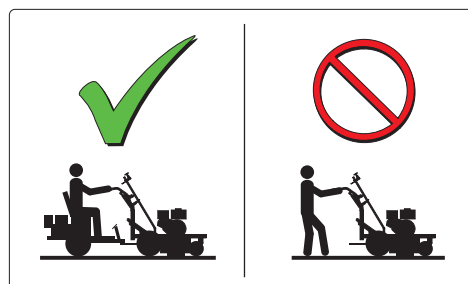
- Citiți atent manualul motorului și asigurați-vă că ați asimilat cele scrise.
- Controlați ca toate apărătorile să fie la locul lor și bine fixate.
- Controlați ca toate închizătoarele mecanice să fie bine închise.
- Inspectați motorul și celelalte suprafețe exterioare pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări.
- Folosiți discuri adecvate fiecărei lucrări. Asigurați-vă de echilibrul cilindrului și că aveți numărul corect de discuri, de dimensiunile și tipul adecvat. Asigurați-vă că axul cilindrului este bine fixat și asigurat.
- Inspectați zona de lucru pentru a identifica eventuale conducte, coloane, ranforsări la nivelul solului sau alte obiecte care să penetreze prin suprafața de lucru. Evitați aceste obiecte în timpul utilizării.

Pornirea motorului

1. Acționați frâna pentru roțile din spate (G), pentru a preveni deplasarea aparatului GrindLazer.

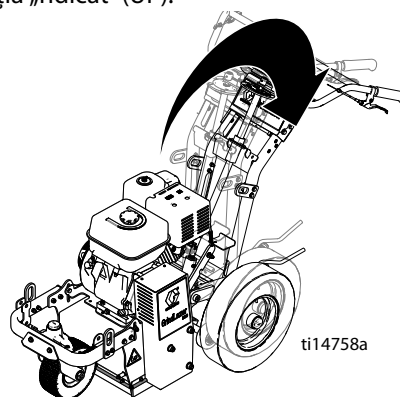


2. **Numai la modelele 25M994 și 25N659:** Cuplați LineDriver la GrindLazer.



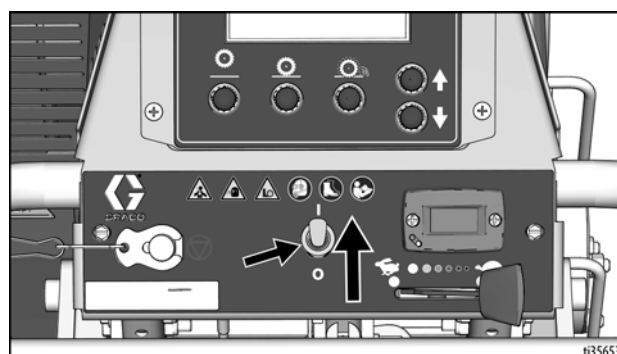
ti15089a

3. Apăsați ghidonul până când cilindrul se blochează în poziția „ridicat” (UP).



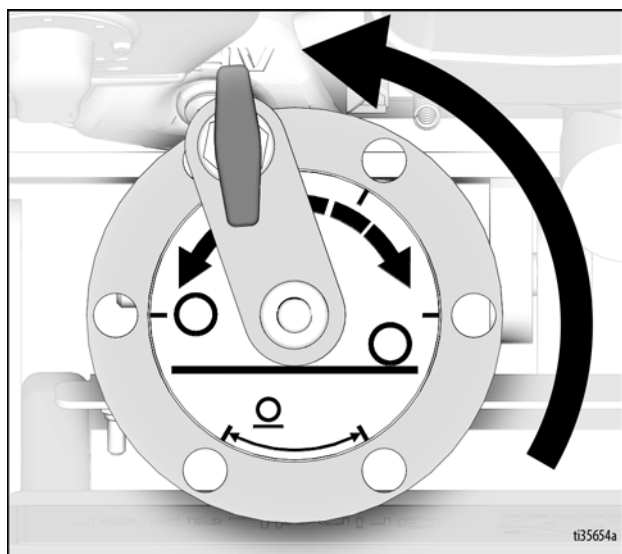
ti14758a

4. **Modelele DCS:** Treceți comutatorul de alimentare al dispozitivului de control DCS în poziția „pornit” (ON) (motorul nu pornește dacă întrerupătorul de alimentare este oprit). Consultați **Dispozitiv de control DCS (numai modele DCS)**, pagina 10, pentru a vă ajuta să configurați dispozitivul de control DCS.



ti35653a

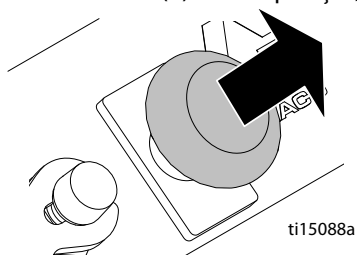
5. **Modele fără DCS-uri:** Rotiți șurubul de reglare a cilindrilor în sens invers acelor de ceasornic, până când se simte o oprire bruscă.



Modelele DCS: Apăsăți butonul Acasă de pe Dispozitivul de control DCS.

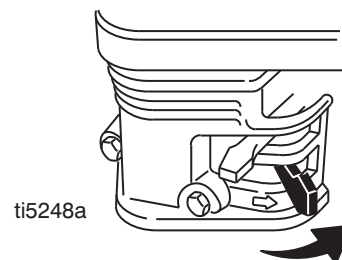


6. **Doar modelul 25M994:** Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare (B) este în poziția „sus” (UP).



7. Porniți motorul:

- a. Aduceți supapa de combustibil în poziție deschisă.



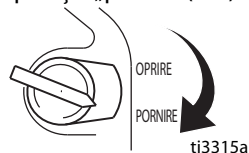
Modelele 25M992, 25M993 și 25N658

- b. Treceți șocul în poziția închis.



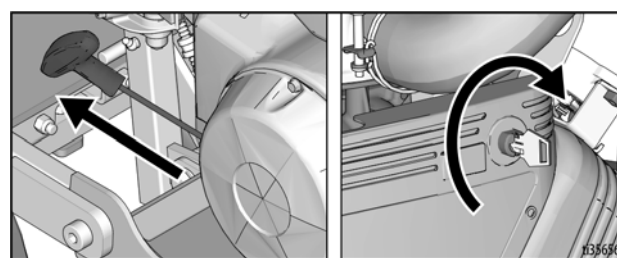
Modelele 25M992, 25M993 și 25N658 **Modelele 25M994 și 25N659**

- c. Așezați întrerupătorul electric al motorului (B) în poziția „pornit” (ON).



Modelele 25M992 și 25M993

- d. Trageți cablul de pornire sau rotiți cheia (numai modelele cu pornire electrică), pentru a porni motorul.






- e. După pornirea motorului, treceți șocul în poziția deschis.



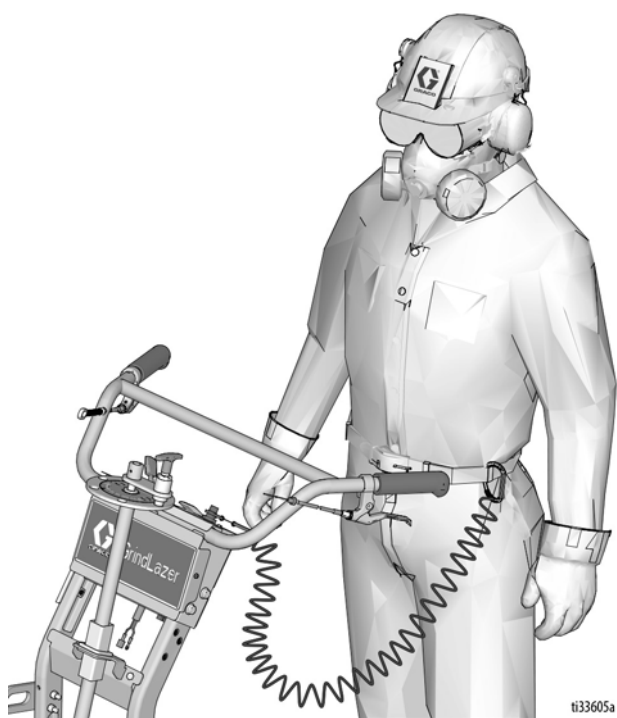
Modelele 25M992, 25M993 și 25N658 **Modelele 25M994 și 25N659**

Tăierea materialului

				
---	---	---	--	--

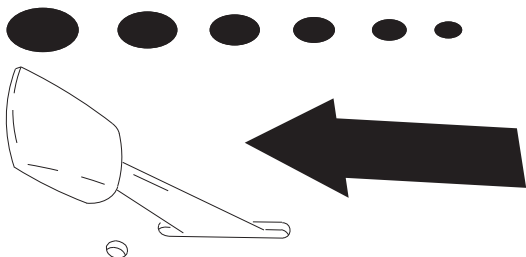
Păstrați o distanță operativă de siguranță față de celelalte persoane aflate în zona de lucru. Evitați orice conducte, coloane, deschideri sau alte obiecte care penetrează prin suprafața de lucru.

1. Porniți motorul, vezi pagina 15.
2. Porniți sistemul de vid, dacă folosiți un astfel de sistem.
3. Conectați cablul întrerupătorului electric al motorului la operator.



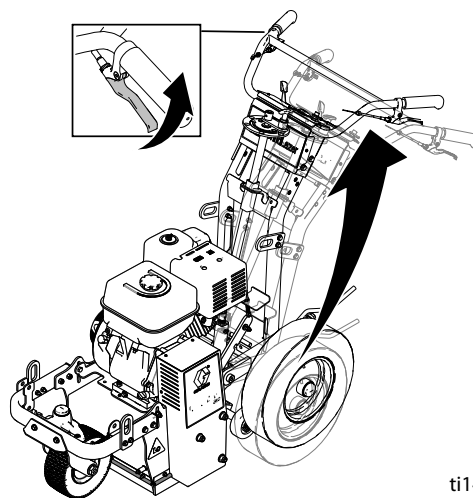
ti33605a

4. Glisați clapeta de accelerație a motorului la setarea dorită.



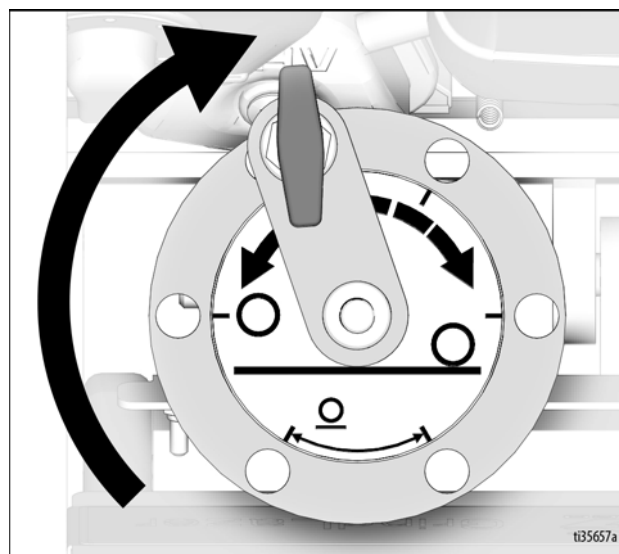
5. Apăsați ghidonul, trageți maneta de cuplare și coborâți încet cilindrul în poziția „coborât” (DOWN).

OBSERVAȚIE: Aducerea rapidă a cilindrului în poziția de jos poate cauza deteriorarea cilindrului și/sau a dispozitivelor de acționare DCS.



ti14755a

6. **Modele fără DCS-uri:** Răsuciți șurubul de reglare a cilindrului până când acesta vine în contact cu suprafața și se atinge adâncimea dorită.



ti35657a

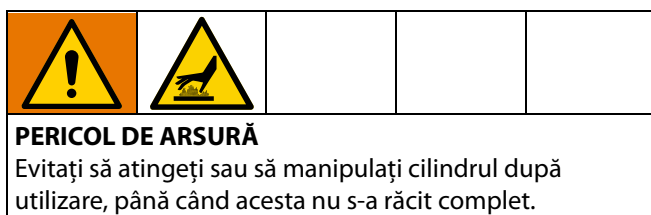
Modelele DCS: Pe dispozitivul de control DCS, apăsați butonul de adâncime tăietură, pentru a coborî cilindrul la adâncimea de tăiere programată. Vezi **Instrucțiunile DCS**, pagina 19, pentru mai multe detalii.



OBSERVAȚIE: Este posibil să fie nevoie de câteva tăieri de probă pentru a potrivi adâncimea de tăiere dorită.

OBSERVAȚIE: Pe suprafețele mai dure, sugerăm efectuarea mai multor treceri, în trepte de 1 mm (1/32") pentru a ajunge la adâncimea dorită.

Ansamblurile cu cilindru de tăiere



Pentru aplicații diferite se pot folosi configurații cu cilindru diferite.

Disc tocare de carbid/ansamblu

Pentru îndepărtarea liniei de marcaj reglați adâncimea treptat în jos (trebuie îndepărtată o cantitate minimă de suprafață pavată).

Freză circulară de carbid/ansamblu

Cele mai bune rezultate în cazul tăieturilor adânci se obțin prin mai multe treceri de mică adâncime. O singură trecere nu trebuie să fie mai adâncă de 1 mm (1/32"), fiindcă se pot produce deteriorări ale tijelor și frezelor.

Ansamblu cu disc diamantat

Supravegheați roțile de control al adâncimii (K) în timpul funcționării; dacă se rotesc, înseamnă că s-a ajuns la o adâncime corectă.

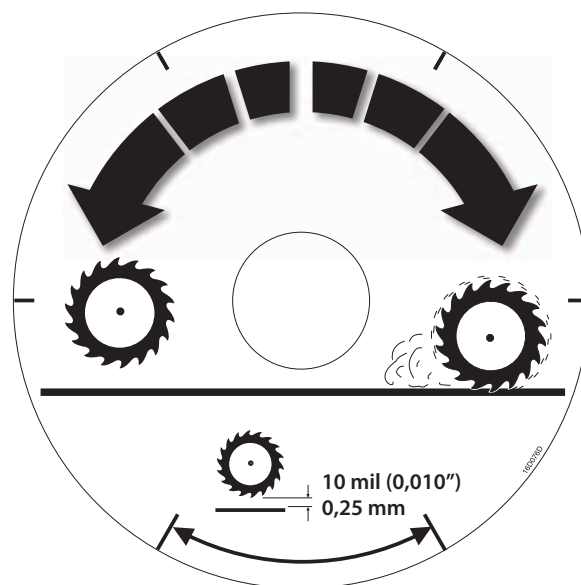
NOTIFICARE

Discurile diamantate sunt proiectate să se răcească cu ajutorul curenților de aer din jurul lor. Ridicați discul de pe tăietură la fiecare 10-15 secunde, după care rulați la viteză maximă câteva secunde, pentru a împiedica acumularea excesivă de căldură, care ar putea deteriora discurile.

Ansambluri de discuri cu cilindru

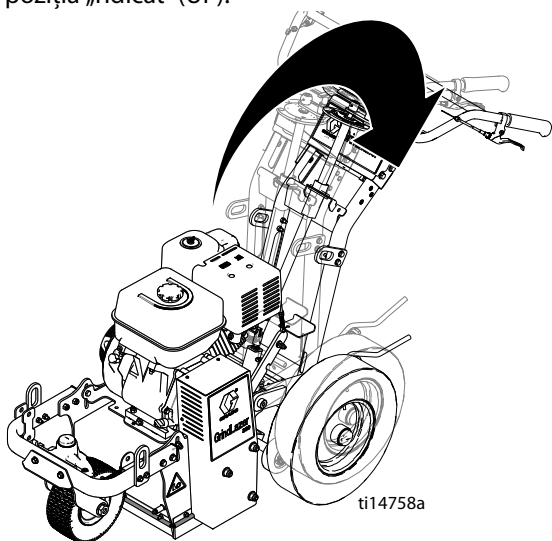
- Motorul nu trebuie să se ambaleze puternic. Rulați motorul la viteză maximă și reglați viteza de înaintare în funcție de operațiunea efectuată. Suprafețele mai dure din beton trebuie tăiate într-un ritm mai lent decât cele de asfalt sau alte materiale mai moi.

Modele fără DCS-uri: Fiecare treaptă a șurubului de reglare a cilindrului (D) înseamnă o modificare de adâncime de 0,25 mm (0,010") la cilindrul de tăiere.

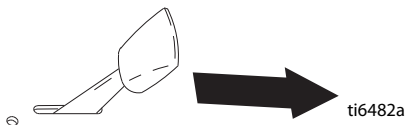


Oprirea din procesul de tăiere a materialului

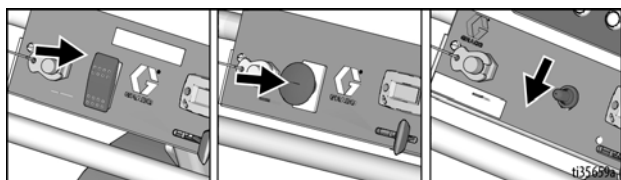
1. Apăsați ghidonul până când cilindrul se blochează în poziția „ridicat” (UP).



2. Glisați maneta de accelerație a motorului (A) în poziția de minim.



3. Treceți comutatorul de alimentare în poziția „oprit” (OFF).



25M992 & 25M993

25M994

25N658 & 25N659

Curățarea

PERICOL DE ARSURĂ				
Nu atingeți motorul și cilindrul după utilizare, decât după ce s-au răcit complet.				

Curățați întregul exterior al mașinii după ce aceasta s-a răcit, la sfârșitul fiecărei zile de lucru. Verificați dacă nu există piese uzate sau deteriorate și efectuați eventualele operații de **întreținere** necesare, pagina 21.

Instrucțiunile DCS

De fiecare dată când dispozitivul de control DCS este pornit, dispozitivul de acționare DCS se va deplasa în poziția inițială.

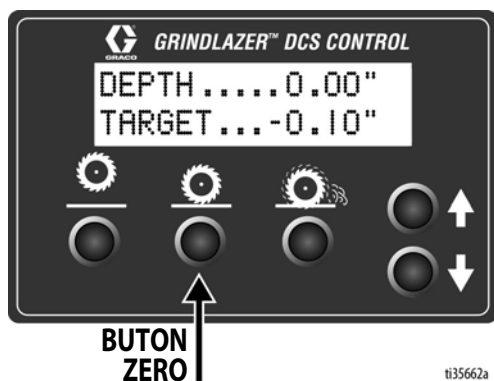


Odată ce dispozitivul de control DCS găsește poziția inițială, asigurați-vă că este selectat modelul corect, precum și limba și unitățile dorite. Consultați **Ecrane de meniu**, pagina 12, pentru instrucțiuni privind modificarea acestor setări.

Setați punctul zero:

Coborâți roțile de control adâncime pe suprafață prin utilizarea manetei de cuplare a cilindrilor pentru a debloca din poziția „sus” carcasa cilindrilor. Când motorul este pornit, coborâți cilindrul apăsând butonul săgeată jos până când auziți că discurile intră în contact cu suprafața pavajului. Țineți apăsat butonul Zero timp de 2 secunde. Punctul dvs. Zero a fost salvat acum.

OBSERVAȚIE: Ținta de reducere a adâncimii se bazează pe punctul zero. Re-programați punctul Zero dacă cilindrul este înlocuit sau uzat.



Setați ținta de reducere a adâncimii:

Apăsați rapid butonul Zero pentru a deplasa cilindrul pe suprafața pavajului. Setați ținta de reducere a adâncimii prin:

1. Apăsarea rapidă pe butonul săgeată jos de câte ori este necesar pentru a vă atinge ținta. Apoi apăsați lung butonul adâncime tăietură, pentru a vă salva ținta.

OBSERVAȚIE: Această metodă va coborî cilindrul de tăiere pe suprafața pavajului, în timp ce vă setați adâncimea de tăiere.

SAU

2. Din punctul Zero, apăsați lung butonul adâncime tăietură, până când apare un nou ecran. Utilizați butonul săgeată jos pentru a vă introduce ținta de reducere a adâncimii. Apoi apăsați lung butonul adâncime tăietură, pentru a vă salva ținta și reveniți la ecranul de pornire.

OBSERVAȚIE: Această metodă va menține cilindrul de tăiere în staționare, în timp ce setați ținta de reducere a adâncimii.



Dispozitivul de control DCS este acum pregătit pentru răzuire/scarificare. Apăsați lung pe comutatorul basculant al ghidonului, pentru a coborî cilindrul până la ținta de reducere a adâncimii. Apăsați scurt în sus sau în jos comutatorul, pentru a vă ajusta din mers adâncimea tăieturii. Când ați terminat cu tăierea, apăsați lung în sus pe comutator, pentru a ridica cilindrul în poziția inițială.

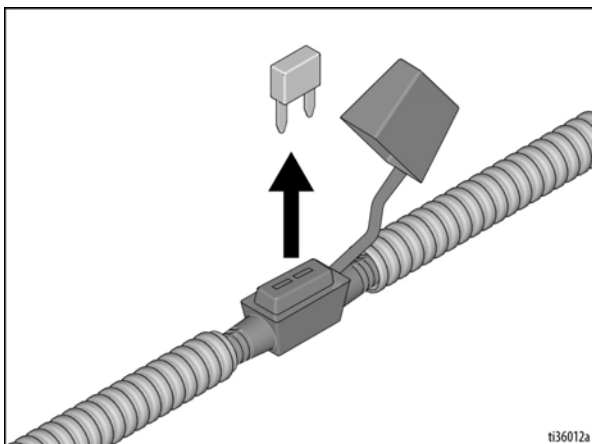
OBSERVAȚIE: Referirea la punctul zero și la adâncimea de tăiere se face față de poziția inițială. Recalibrați-vă periodic dispozitivul de control DCS, prin apăsarea butonului Acasă sau prin apăsarea lungă în sus pe comutatorul basculant al ghidonului.

OBSERVAȚIE: Apăsarea oricărui buton în timp ce cilindrul se mișcă la Zero sau la adâncimea de tăiere va opri comanda și va opri cilindrul să se deplaseze în sus sau în jos până când nu se apasă un alt buton.

Reglarea manuală a înălțimii

Dacă dispozitivul de control DCS nu este utilizabil (baterie descărcată etc.), înălțimea cilindrului poate fi reglată utilizând caracteristica Reglare manuală a înălțimii.

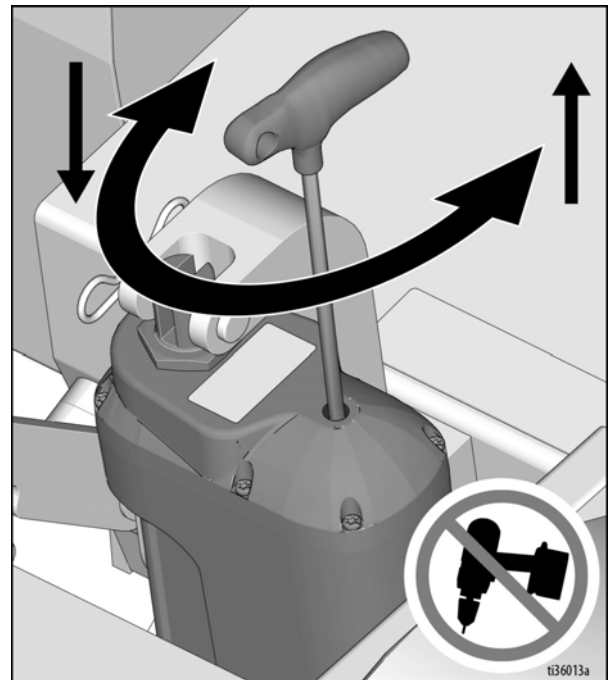
1. Scoateți siguranța din suportul siguranței de lângă borna pozitivă a bateriei. Acest lucru va proteja bateria de deteriorări.



2. Utilizați o cheie hexagonală de 6 mm pentru a scoate bușonul filetat din partea superioară a dispozitivului de acționare liniară.

3. Introduceți cheia hexagonală de 6 mm în portul din care a fost scos bușonul filetat.

- O rotație a cheii hexagonale are ca rezultat ajustarea la cilindrul de tăiere la 3 mm, 125 mil (1/8").
- Rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a coborî cilindrul; rotiți în sens invers acelor de ceasornic pentru a ridica cilindrul. **Viteza maximă de rotație de 1 rotație pe secundă. Nu utilizați unelte electrice în portul de ajustare manuală a înălțimii.**



4. După atingerea adâncimii dorite, înlocuiți bușonul filetat, pentru a împiedica pătrunderea apei și a prafului.

Întreținerea



Nu atingeți motorul și cilindrul după utilizare, decât după ce s-au răcit complet. Pentru a evita pornirea neașteptată, deconectați firul bujiei înainte de a efectua lucrări de service pentru unitate.

Pentru o bună funcționare și prelungirea duratei de viață a aparatului GrindLazer, se vor lua următoarele măsuri.

ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE:

- Inspectați vizual întregul aparat, pentru a nu prezenta deteriorări sau contacte întrerupte.
- Verificați uleiul de motor (vezi manualul motorului).
- Verificați bușele și cuțitele cilindrului.
- Verificați cilindrul să nu prezinte o uzură inegală.
- Controlați ca presiunea în pneuri să fie adecvată.

ZILNIC:

- Introduceți și curățați elementul de filtrare a aerului.
- Ștergeți praful și murdăria de pe exteriorul aparatului (NU folosiți spălarea sub presiune sau alte utilaje de curățare de înaltă presiune).
- Verificați dacă protecțiile contra pulberilor sunt deteriorate. Reparați sau înlocuiți protecțiile contra pulberilor pentru a asigura izolarea optimă a pulberilor și resturilor.
- Dacă folosiți apă pentru controlul pulberilor, curățați sau înlocuiți furtunul de apă dacă este înfundat sau deteriorat.
- Verificați nivelul uleiului de motor și completați dacă este necesar.
- Verificați și umpleți rezervorul de combustibil.
- Demontați capacul filtrului de aer și curățați elementul. Înlocuiți elementul dacă este cazul. Puteți achiziționa elemente de schimb de la reprezentanța locală pentru motoare.

DUPĂ PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE:

- Evacuați uleiul de motor și reumpleți cu ulei proaspăt. Vezi manualul motorului pentru a afla vâscozitatea corectă.

LA FIECARE 40-50 DE ORE DE FUNCȚIONARE:

- Schimbați uleiul de motor (vezi manualul motorului).
- Ungeți lagărele roților.

CÂND ESTE NECESAR:

- Verificați cureaua de transmisie și tensiunea și strângeți-o sau înlocuiți-o, după cum este cazul. Pentru informații suplimentare despre întreținerea motorului, vezi manualul motorului Honda (modelele 270 și 390) sau Briggs & Stratton (modelele 480).

Întreținerea roții pivotante

LUNAR:


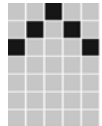
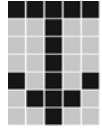
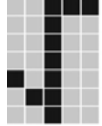
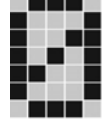

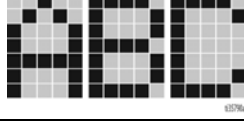
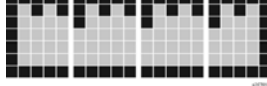
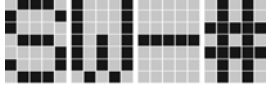

- Ungeți lagărul roții.
- Verificați dacă știftul nu este uzat. Dacă este uzat, roata pivotantă va avea joc. Inversați sau înlocuiți știftul, după caz.
- După caz, verificați alinierea rolei pivotante. Pentru aliniere: slăbiți șurubul de blocare, aliniați roata și strângeți șurubul.

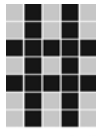
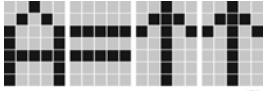
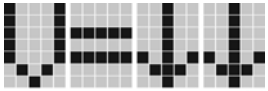
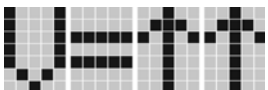
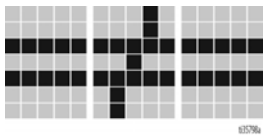
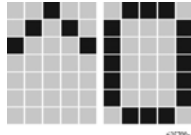
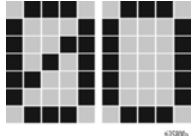
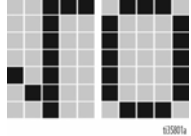


Alinierea roții pivotante frontale cu anvelopă

1. Deșurubați șurubul cu cap hexagonal.
2. Rotiți furca roții frontale la dreapta sau la stânga, după cum este necesar, pentru a-i îndrepta aliniamentul.
3. Strângeți șurubul cu cap hexagonal. Împingeți GrindLazer și lăsați-l să ruleze luându-vă mâinile de pe el.

OBSERVAȚIE: Dacă GrindLazer deviază la dreapta sau la stânga, repetați pașii 1 – 3 până când GrindLazer rulează drept.

Translațiile Dispozitivului de control DCS

English	Español	Français	Deutsche	International
FINDING HOME	ENCONTRANDO INICIO	TROUVER LE DÉBUT	START FINDEN	 035764
HOME	INICIO	DÉBUT	START	 035765
DEPTH	ALTURA	HAUTEUR	TIEFE	 035766
TARGET	OBJETIVO	OBJECTIF	ZIEL	 035767
ZERO	CERO	ZÉRO	NULL	 035768
SEL MODEL	MODELO	MODELE	MODELL	 035769
LANGUAGE	IDIOMA	LA LANGUE	SPRACHE	 03576a
UNITS	UNIDAD DE MEDIDA	UNITÉ DE MESURE	MAßEINHEIT	 03576b
INCHES	PULGADAS	POUCES	ZOLL	INCH
MILLIMETERS	MILIMETROS	MILLIMETRES	MILLIMETER	MM
MILS	MILS	MILS	MILS	MIL
SOFTWARE REV	SOFTWARE REV	REVUE SOFTWARE	SOFTWARE REV	 03576c
ERROR	ERROR	ERREUR	FEHLER	 03576d

English	Español	Français	Deutsche	International
FREQUENCY	FRECUENCIA	FRÉQUENCE	ANZHAL	
HIGH CURRENT	ALTA CORRIENTE	COURANT ÉLEVÉ	HOHER STROM	
LOW VOLTAGE	BAJO VOLTAJE	BASSE TENSION	NIEDERSPANNUNG	
HIGH VOLTAGE	ALTO VOLTAJE	HAUTE TENSION	HOCHSPANNUNG	
HALL SENSORS	SENSORES DE HALL	CAPTEURS DE HALL	HALL-SENSOREN	
HOME BUTTON	BOTÓN DE INICIO	BOUTON DE DÉBUT	START KNOPF	
ZERO BUTTON	BOTÓN CERO	BOUTON ZÉRO	NULLTASTE	
CUT BUTTON	BOTÓN DE CORTAR	BOUTON DE COUPE	SCHNITT TASTE	
UP BUTTON	BOTÓN ARRIBA	BOUTON HAUT	NACH OBEN TASTE	
DOWN BUTTON	BOTÓN DE ABAJO	BOUTON BAS	NACH UNTEN TASTE	

Date tehnice

GrindLazer HP DC89 G (Model 25M992)		
Dimensiuni		
	Fără ambalaj	Cu ambalaj
Înălțime cm/in.:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Lățime cm/in.:	71,1 (28)	94,0 (37)
Lungime cm/in.:	157,5 (62)	185,4 (73)
Greutate kg/lb:	136 (300)	181 (400)
Zgomot (dBA)		
Puterea sunetului cf. ISO 3744:	107,3	
Presiunea sunetului măsurată la 1 m:	91,6	
Vibrații (m/sec²) cf. ISO 3744		
Fără LineDriver:	7,9	
Cu LineDriver:	8,3	
Capacitate nominală (cai putere) cf. SAE J1349		
8,0 la 3600 rpm		
Timp maxim de depozitare	5 ani	
Durată de viață maximă	10 ani	
Factor de eficiență energetică	200 metri suprafață pentru litrul de combustibil	
GrindLazer HP DC1013 (Model 25M993)		
Dimensiuni		
	Fără ambalaj	Cu ambalaj
Înălțime cm/in.:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Lățime cm/in.:	71,1 (28)	94,0 (37)
Lungime cm/in.:	157,5 (62)	185,4 (73)
Greutate kg/lb:	141 (310)	186 (410)
Zgomot (dBA)		
Puterea sunetului cf. ISO 3744:	109,3	
Presiunea sunetului măsurată la 1 m:	93,6	
Vibrații (m/sec²) cf. ISO 3744		
Fără LineDriver:	7,5	
Cu LineDriver:	5,9	
Capacitate nominală (cai putere) cf. SAE J1349		
11,0 la 3600 rpm		

GrindLazer HP DC1021 G (Model 25M994)		
Dimensiuni		
	Fără ambalaj	Cu ambalaj
Înălțime cm/in.:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Lățime cm/in.:	71,1 (28)	94,0 (37)
Lungime cm/in.:	157,5 (62)	185,4 (73)
Greutate kg/lb:	165 (365)	211 (465)
Zgomot (dBa)		
Puterea sunetului cf. ISO 3744:	108,6	
Presiunea sunetului măsurată la 1 m:	92,1	
Vibrații (m/sec²) cf. ISO 3744		
Cu LineDriver:	4,9	
Capacitate nominală (cai putere) cf. SAE J1349		
21,0 @ 3600 rpm		
GrindLazer HP DC1013 G DCS (Model 25N658)		
Dimensiuni		
	Fără ambalaj	Cu ambalaj
Înălțime cm/in.:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Lățime cm/in.:	71,1 (28)	94,0 (37)
Lungime cm/in.:	157,5 (62)	185,4 (73)
Greutate kg/lb:	161 (355)	206 (455)
Zgomot (dBa)		
Puterea sunetului cf. ISO 3744:	109,3	
Presiunea sunetului măsurată la 1 m:	93,6	
Vibrații (m/sec²) cf. ISO 3744		
Fără LineDriver:	7,5	
Cu LineDriver:	5,9	
Capacitate nominală (cai putere) cf. SAE J1349		
11,0 la 3600 rpm		
GrindLazer HP DC1021 G DCS (Model 25N659)		
Dimensiuni		
	Fără ambalaj	Cu ambalaj
Înălțime cm/in.:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Lățime cm/in.:	71,1 (28)	94,0 (37)
Lungime cm/in.:	157,5 (62)	185,4 (73)
Greutate kg/lb:	175 (385)	220 (485)
Zgomot (dBa)		
Puterea sunetului cf. ISO 3744:	108,6	
Presiunea sunetului măsurată la 1 m:	92,1	
Vibrații (m/sec²) cf. ISO 3744		
Cu LineDriver:	4,9	
Capacitate nominală (cai putere) cf. SAE J1349		
21,0 @ 3600 rpm		

Garanția standard Graco

Graco garantează că toate echipamentele la care se face referire în acest document produse de Graco și inscripționate cu acest nume nu prezintă defecte de material și de fabricație la data vânzării către cumpărătorul inițial. Cu excepția unor eventuale garanții speciale, extinse sau limitate emise de Graco, Graco se însărcinează să repare sau să înlocuiască, timp de douăsprezece luni de la data cumpărării, orice piesă a echipamentului a cărei defecțiune va fi constatată de către Graco. Această garanție se aplică doar dacă echipamentul a fost montat, pus în funcțiune și întreținut conform recomandărilor scrise ale Graco.

Această garanție nu acoperă următoarele, Graco nemaifiind în acest caz răspunzătoare: degradarea generală, precum și orice defecțiune, deteriorare sau uzură cauzată de instalarea defectuoasă, folosirea improprie, abraziuni, coroziuni, întreținerea necorespunzătoare sau improprie, neglijență, accident, modificări aduse structurii sau înlocuirea unor piese cu unele de altă proveniență. Graco nu este răspunzătoare nici pentru defecțiuni, deteriorări sau uzuri cauzate de incompatibilitatea echipamentului Graco cu structuri, accesorii, echipamente sau materiale de altă proveniență, ca și de erorile de proiectare, execuție, montaj, exploatare sau întreținere a structurilor, accesoriilor, echipamentelor sau materialelor de altă proveniență.

Această garanție este condiționată de returnarea pe cheltuiala clientului a echipamentului care se susține a fi defect către un distribuitor autorizat Graco, pentru verificarea respectivului defect. Dacă se va constata că defectul este real, Graco va repara sau înlocui cu titlu gratuit orice piese defecte. Echipamentul va fi returnat cumpărătorului inițial, transportul fiind suportat de companie. Dacă la verificarea echipamentului nu se vor constata defecte de material sau fabricație, se vor efectua reparații la un tarif rezonabil, în care va putea intra costul pieselor de schimb, al manoperei și al transportului.

PREZENTA GARANȚIE EXCLUDE ȘI SUPLINEȘTE ORICE ALTE GARANȚII, EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUZÂND, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ACESTEA, GARANȚIA DE VANDABILITATE SAU CEA DE POTRIVIRE PENTRU UN ANUMIT SCOP.

Unica obligație a Graco și unicul drept la reparație al cumpărătorului pentru orice încălcare a garanției va fi conform celor specificate mai sus. Cumpărătorul consimte că nu va mai avea la dispoziție niciun alt drept la reparație (inclusiv, dar fără a se limita la acestea, cel de a solicita daune incidentale sau pe cale de consecință pentru pierderi de profit, de vânzări, vătămări corporale sau prejudicii materiale sau pentru orice alte pierderi incidentale sau pe cale de consecință). Orice acțiune juridică ce ar invoca încălcarea garanției trebuie inițiată în termen de cel mult doi (2) ani de la data cumpărării.

GRACO NU OFERĂ NICIO GARANȚIE ȘI NU RECUNOAȘTE NICIO GARANȚIE IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE POTRIVIRE UNUI ANUMIT SCOP, ÎN LEGĂTURĂ CU ORICE ACCESORII, ECHIPAMENTE, MATERIALE SAU COMPONENTE PE CARE GRACO LE COMERCIALIZEAZĂ, DAR NU LE PRODUCE.

Aceste produse care nu sunt fabricate de Graco, dar sunt comercializate de Graco (de exemplu motoare electrice, întrerupătoare, furtunuri etc.) beneficiază, dacă este cazul, de garanție din partea producătorului acestora. Graco va oferi cumpărătorului, în limite rezonabile, asistență în formularea eventualelor reclamații de încălcare a garanțiilor respective.

În nicio împrejurare Graco nu va fi răspunzătoare pentru daune indirecte, incidentale, speciale sau pe cale de consecință rezultate din faptul că Graco a furnizat echipament în aceste condiții, precum și din punerea la dispoziție, acționarea sau exploatarea oricărui produs sau bunuri vândute prin prezentul document, fie din cauza unei încălcări a contractului, a garanției, din neglijența Graco sau din alte cauze.

Informații despre Graco

Pentru cele mai recente informații despre produsele Graco, vizitați www.graco.com.

Pentru informații privind patentele, consultați www.graco.com/patents.

PENTRU A PLASA O COMANDĂ, contactați-vă distribuitorul Graco sau telefonați la 1-800-690-2894 pentru a afla care este distribuitorul cel mai apropiat.

Toate informațiile scrise și vizuale din acest document reflectă cele mai recente informații cu privire la produs disponibile la data publicării. Graco își rezervă dreptul de a se opera modificări în orice moment și fără o notificare prealabilă.

Traducerea instrucțiunilor originale. This manual contains Romanian. MM 3A5918

Sediul Graco: Minneapolis

Birouri internaționale: Belgia, China, Japonia, Coreea

GRACO INC. ȘI SUBSIDIARELE • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • SUA
Copyright 2018, Graco Inc. Toate unitățile de producție Graco sunt înregistrate la ISO 9001.

www.graco.com
Revizia C, February 2020